

# **Pellanda** magazine

costruttore di mobili su misura unici, per la tua villa

nr.4 - May 2020





## Indice / Index

Editoriale 5

CURIOSITA' 7

Assistenza vs Garanzia 8

EVENTI 11

Il concetto di casa nella preistoria 12

PROGETTI 17

La ricerca del Benessere nel mondo 19

REPORTAGE 31

Legni del mondo 32

VISIONI 39

L'amore al tempo del colera 40





## Editorial

Hello,

here we come to the fourth issue of our magazine. A magazine that has a specific purpose: to maintain a relationship, a direct link between us and more generally the world of custom furniture with architects dealing with interior design and with clients and all those who are renovating or building a house. This issue is an extraordinary release. The contents change, without interviews with designers and without projects, but by developing informative contents. The importance and the difference of bespoke furniture compared to the serial one even if branded, as well as the styles appreciated in the world, the woods with which these styles are created, historical notes on the first drafts of furniture in prehistory, are just some of the topics you will find and that you can read in this number. Why this special number? In our society, based on "all and now" it is easy to lose the sense of creation, the real vision of things, the way they can be interpreted, for example, in other parts of the world. And it is important to take a few minutes to reflect and understand. Only in this way you can imagine your furniture consciously, perhaps avoiding errors coming from our pressing lifestyle. An important mention also to the difference between guarantee and assistance, a controversial and often unclear topic. That must be explicit and understood.

Enjoy the reading!

Lucio Pellanda, managing designer



## Editoriale

Buongiorno,

Eccoci arrivati alla quarta uscita del nostro magazine.

Un magazine che ha uno scopo preciso: tenere un rapporto, un filo diretto tra noi, e più in generale il mondo dell'arredamento su misura di alta gamma, con gli architetti che si occupano di interior design e con i committenti, ovvero tutte quelle persone che stanno costruendo casa o la stanno riammodernando.

Questo numero è un'uscita straordinaria.

Cambiano i contenuti, non andando a pubblicare interviste a progettisti e progetti realizzati, ma andando a sviluppare contenuti informativi.

L'importanza e la differenza dell'arredo su misura rispetto a quello seriale anche se brandizzato, come pure gli stili apprezzati nel mondo, i legni con cui vengono creati questi stili, cenni storici sulle prime bozze di arredamento nella preistoria, sono solo alcuni degli argomenti che troverai e che potrai leggere in questo numero.

Perché questo numero speciale?

In una società del tutto e subito, si perdono quei momenti di comprensione di come sono nate le cose, di come le vedono gli altri, in altre parti del mondo, del perché viene usato un legno piuttosto che un altro. Ed è importante prendersi qualche minuto per riflettere e capire. Solo così puoi creare il tuo arredamento in maniera consapevole evitando magari errori dettati dalla velocità.

Un cenno importante anche alla differenza tra garanzia e assistenza, tema controverso e spesso non chiaro. Che va esplicitato e compreso.

Buona lettura!

Lucio Pellanda, managing designer



*Arredare non significa fare scenografie,  
non significa fare belle immagini per le riviste;  
è piuttosto creare una qualità di vita,  
una bellezza che nutre l'anima.*

*(Albert Hadley)*



*Decorating is not about making stage sets,  
it's not about making pretty pictures for the magazines,  
it's really about creating a quality of life,  
a beauty that nourishes the soul.*

*(Albert Hadley)*



# Assistenza vs Garanzia

## Assistenza

atto dell'assistere, dell'essere presente

## Garanzia

assicurazione riguardo all'adempimento di un impegno o di un'obbligazione

Il concetto di Garanzia, come lo usiamo oggi è legato ad un periodo definito nel contratto di vendita e, in via generale, stabilisce che eventuali problemi o rotture che avvengano entro quel periodo siano gratuitamente risolti dal venditore. A patto, ovviamente, che non siano stati generati dal cliente. Ma siano un “difetto” di fabbricazione, ammissibile e rilevabile nel primo utilizzo. E' una sorta di tutela del cliente, e, allo stesso tempo del produttore, che può correggere il tiro, se ce ne fosse la necessità.

Il concetto di Assistenza è diverso. Non è un preciso tempo tecnico, scaduto il quale termina la disponibilità del produttore. Può essere visto, al contrario, come la disponibilità prolungata del produttore a prendersi cura del prodotto nel tempo. Per mantenerlo bello e funzionante negli anni. E farlo durare a lungo.

**Per questo abbiamo previsto tre livelli di Assistenza, utilizzabili in qualsiasi momento e senza scadenze:**

**Basic** - assistenza a consumo: la manutenzione viene fatta a chiamata e il costo è relativo a quell'intervento singolo.

**Gold** - assistenza a canone annuale: garantiamo l'intervento e la risoluzione del problema senza costi aggiuntivi.

**Platinum** - assistenza a canone annuale: garantiamo l'intervento entro 48 ore dalla tua chiamata. E' un servizio che include la priorità e un check-up annuale dei prodotti.

*Per maggiori info scrivi a  
[assistenza@arredopellanda.com](mailto:assistenza@arredopellanda.com)*





# Assistance vs Guarantee

## Assistance

act of giving assistance, of being present

## Guarantee

insurance regarding the fulfillment of a commitment or obligation

The concept of Guarantee, as we use it today, refers to a period defined in the sale contract and, in general, establishes that any problems or breakages that occur within that period are resolved free of charge by the seller. Provided, of course, that they were not generated by the customer. But they must be a manufacturing "defect", admissible and detectable at first use. It is the way to protect the customer and, at the same time, the manufacturer, too, who can correct the shot, if needed.

The concept of Assistance is different. It is not a precise technical time, after which the manufacturer's service ends. On the contrary, it can be seen as a prolonged service given by the manufacturer to take care of the product over time. Keeping it beautiful and functional over the years. And making it last long.

**For this reason we provide three levels of assistance, which can be used at any time and without deadlines:**

**Basic** - assistance on consumption: maintenance is carried out on call and the cost is relative to that single intervention.

**Gold** - annual fee-based assistance: we guarantee intervention and resolution of the problem without additional costs.

**Platinum** - annual fee-based assistance: we guarantee intervention within 48 hours after your call. It is a service that includes priority and an annual product check-up.





Non è mai troppo tardi per essere ciò che  
avresti voluto essere.

(George Eliot)



*It's never too late to be  
what you might have been.*

*(George Eliot)*



Il concetto  
di Su Misura  
si dilata  
e ingloba,  
oltre che le  
forme, anche  
l'interiorità

Dedichiamo lo spazio di questa rubrica al capitolo introduttivo del nuovo libro, presto in uscita.

L'uomo, da sempre si esprime attraverso l'arte, la musica, la danza, la scrittura.  
E noi siamo convinti anche attraverso l'arredamento.

In casa, negli ambienti della nostra vita, ricerchiamo un Benessere che ci fa vivere meglio. E' uno stato di armonia tra il nostro essere interiore e l'ambiente esterno. L'arredamento ha una funzione espressiva, rasserenante, riequilibrante e sociale.

We give space in this section to the introductory chapter of the new book, soon to be published.

Man has always expressed himself through art, music, dance, writing.  
And we are convinced also through furniture and interior design.

At home, where we live, we are looking for a well-being that makes us live better. It is a state of harmony between our inner being and the external environment. The furniture has an expressive, calming, rebalancing and social function.



# IL CONCETTO DI CASA NELLA PREISTORIA

## THE CONCEPT OF HOME IN PREHISTORY

tratto dal nuovo libro di Lucio Pellanda, presto disponibile

Il luogo che comunemente chiamiamo “casa” è, per definizione, un luogo fisico adattato dall’uomo alle sue esigenze. Di ricovero e rifugio, innanzitutto. Sin dalla storia dei tempi l’uomo ha lasciato traccia di questo bisogno primario. E ha iniziato a differenziarsi dagli altri animali anche grazie allo sviluppo di questa “dimensione”. L’uomo non è l’unica specie vivente ad aver sviluppato un’organizzazione spaziale strutturata nella quale si compiono le fasi importanti della sua esistenza. Basti pensare alle formiche o alle api. La loro organizzazione sociale si riflette in un’organizzazione spaziale complessa. Ma, a differenza delle altre specie, la strutturazione dello spazio umano ha subito una forte evoluzione, parallelamente all’evoluzione della specie. Nella preistoria gli uomini si rifugiavano in grotte e caverne, dove si sono formati i primi nuclei familiari e dove, attorno al fuoco, si è sviluppato il linguaggio, la capacità di astrazione, la struttura sociale. Si potrebbe pensare che una prima espressione ancestrale di architettura e arredamento fossero gli adattamenti che l’uomo preistorico apportava a questi ambienti. Modifiche che avevano lo scopo di rendere più adatto, agevole e accogliente quel luogo.



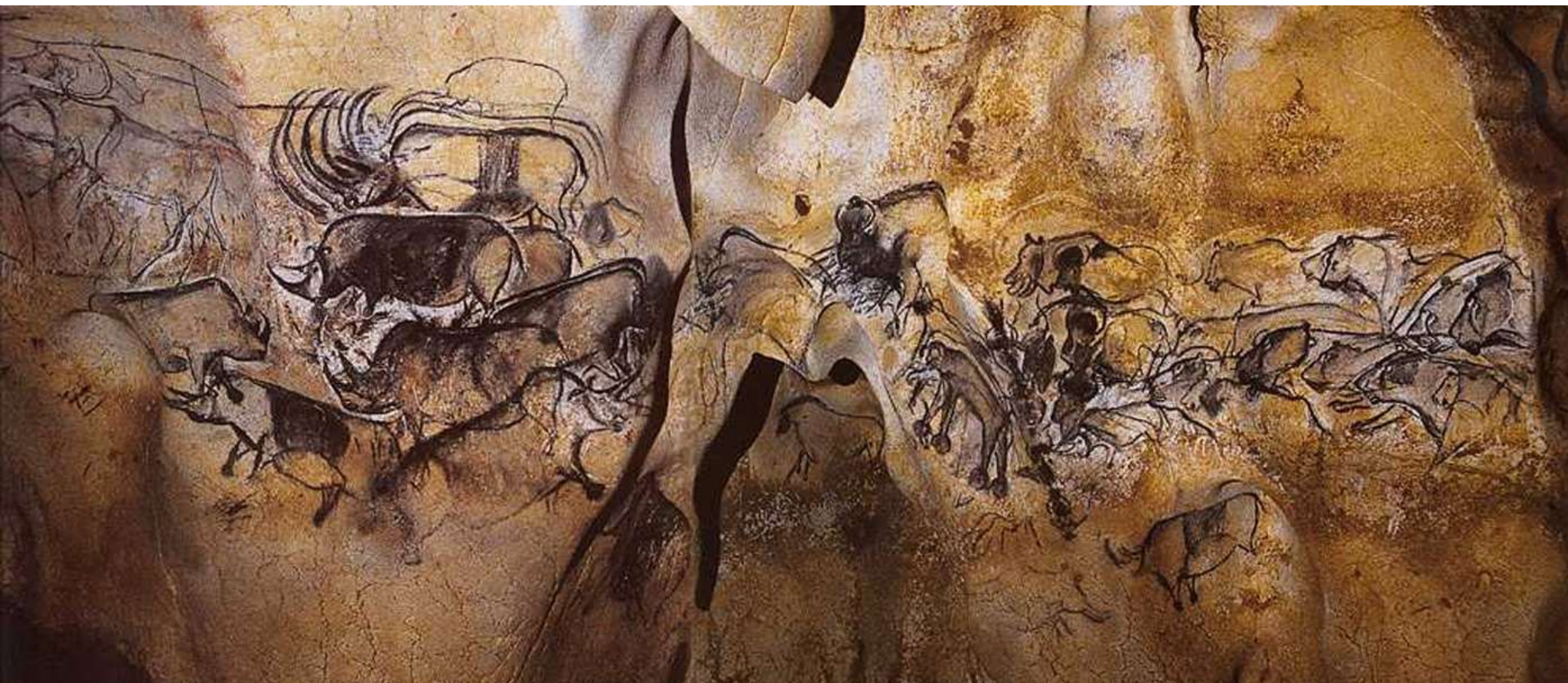
The place we commonly call “home” is, by definition, a physical place adapted by man to his needs. A refuge, first of all. Since the history of time, man has left traces of this primary need. And it started to differentiate itself from other animals also thanks to the development of this “dimension”. Man is not the only living species to have developed a structured spatial organization in which the important stages of its existence take place. Just think of ants or bees. Their social structure reflects in a complex spatial organization. But, unlike other species, the structuring of human space has undergone a strong evolution, parallel to the evolution of the species. In prehistory men took refuge in caves, where the first families were formed and where, around the fire, language, the ability to abstraction, the social structure developed. One might think that a first ancestral expression of architecture and furniture were the adaptations that prehistoric man made to these environments. Changes that were intended to make the place more suitable, easier and more welcoming.





Accogliente?

Sembra proprio di sì. Risale solo al 1994 l'ultima scoperta di una grotta preistorica, quella di Chauvet, in Francia, dove si sono conservate tracce della presenza dell'uomo preistorico. Il sito archeologico ha più di 30.000 anni. Le pitture rupestri che contiene sono considerate la più antica e raffinata manifestazione di arte rupestre conosciuta. La conformazione naturale della grotta deriva dall'attività di scavo del fiume Ardèche. Le pitture che contiene risalgono al Paleolitico Superiore, attribuibili all'Uomo di Cro-Magnon. Sembra che all'epoca il clima della zona fosse rigido e che la vegetazione fosse simile alla tundra.



Cozy?

It really seems so. The last discovery of a prehistoric cave, that of Chauvet, in France, dates back only to 1994, where traces of the presence of prehistoric man have been preserved. The archaeological site is over 30.000 years old. The cave paintings it contains are considered the oldest and most refined manifestation of rock art known. The natural conformation of the cave derives from the excavation of the Ardèche river. The paintings it contains date back to the Upper Paleolithic, maybe a work by the Man of Cro-Magnon. It seems that at that time the climate of the area was rigid and that the vegetation was similar to the tundra.





La cavità si estende per 500mt all'interno della montagna e ospita raffigurazioni di iene, renne, bisonti, mammut, gufi, felini, rinoceronti, leoni, orsi, cervi, cavalli. Ritratti soli o in branco, le figure sono abbozzate, poco definite, ma molto dinamiche. I giochi di luce delle superfici irregolari della grotta contribuiscono a dare un carattere magico ed eccitante alle raffigurazioni. I segni preistorici stilizzati a cui siamo abituati qui sono invece molto realistici, quasi tridimensionali. Sembra che questo luogo fosse un luogo di culto, in cui avvenivano rituali di un viaggio iniziatico. Le forme animali sono, infatti accompagnate da rappresentazioni umane, talvolta ibride, in cui si può interpretare la visione del cerchio morte - vita - rigenerazione. La grotta di Chauvet non è l'unica espressione dell'arte preistorica. Ma ne è un esempio eccellente, che fa riflettere.

The cavity extends for 500 meters inside the mountain and houses representations of hyenas, reindeers, bisons, mammoths, owls, felines, rhinos, lions, bears, deer, horses. Portraits alone or in groups, the figures are sketchy, poorly defined, but very dynamic. The play of light on the irregular surfaces of the cave helps to give a magical and exciting character to the depictions. The stylized prehistoric signs we commonly know, here are instead very realistic, almost three-dimensional. It seems that this place was a place of worship, where rituals of an initiatory journey took place. Animal forms are, in fact, accompanied by human representations, sometimes hybrid, in which the vision of the circle death - life - regeneration can be interpreted. The Chauvet cave is not the only expression of prehistoric art. But it is an excellent example, which stimulates reflection.







Nella preistoria il concetto di casa è ai suoi primordi. Mai come in questa fase iniziale della storia dell'uomo è evidente il significato primario della parola: un rifugio adattato alle esigenze umane. La capacità di adattamento e lo sviluppo delle abilità intellettive umane hanno fatto sì che questo luogo si trasformasse in modo radicale nel corso delle epoche. Resta il fatto, però, che già nel Paleolitico, quando la prima casa era una caverna o una grotta, l'uomo ha espresso la sua esigenza di adattarla e modificarla in favore dei suoi bisogni intellettivi e trascendentali. La casa non era, solo un semplice rifugio. Già in questo periodo il rifugio, la grotta, la caverna - forme embrionali della casa - manifestavano un'esigenza espressiva. Legata al bisogno del bello, a una sensibilità artistica o a una forma ancestrale di religione. In ogni caso, si tratta di un'esigenza espressiva più evoluta e profonda rispetto alla semplice ricerca di rifugio e riparo.

In prehistory the concept of home is at its beginning. Never as in this initial phase of human history is clear the primary meaning of its definition: a refuge adapted to human needs. Adaptability and development of human intellectual abilities have meant that this place has changed radically over the ages. The fact remains, however, that already in the Paleolithic, when the first house was a cave, man expressed his need to adapt and modify it for his intellectual and transcendental needs. The house was not just a simple refuge. Already in this period the refuge, the cave - embryonic forms of the house - showed an expressive need. Linked to the need of beauty, coming from an artistic sensitivity or an ancestral form of religion. In any case, it deals with a more advanced and profound expressive need than the simple search for refuge and shelter.



*Se la natura fosse stata confortevole, l'umanità  
non avrebbe mai inventato l'architettura.*

*(Oscar Wilde)*



*"If Nature had been comfortable, mankind  
would never have invented architecture."*

*(Oscar Wilde)*







# LA RICERCA DEL BENESSERE NEL MONDO

La casa è la rappresentazione della nostra interiorità. Rappresenta noi stessi, chi siamo, a cosa aspiriamo. E' un luogo dove stare bene, e che ci identifica nei confronti del gruppo di individui cui apparteniamo. Fin dai primordi è il luogo del rifugio, dove sentirci protetti e cullati. Dove possiamo svestirci dei ruoli sociali ed essere veramente noi stessi, svelare la nostra intimità e viverla serenamente. La casa è il luogo dove cresciamo i nostri figli, che è per un genitore, lo scopo massimo della sua vita, da un punto di vista prima biologico e poi interiore. Per questo la casa - e ciò che essa contiene - ha un valore che va ben oltre la sua funzione pratica. E creare la nostra casa significa intraprendere un viaggio di ricerca interiore che esprima la nostra personalità, la nostra cultura, i nostri valori, il nostro mondo interiore. Creare un ambiente che dia Benessere al suo abitante, perché lo rispetta attraverso lo spazio, le forme, i colori, i materiali.

Vediamo come culture diverse hanno originato stili abitativi diversi, a misura dei loro abitanti.

*Tutte le sfaccettature del colore, dei materiali, delle forme si sono combinate per creare stili diversi, in stretta connessione con le esigenze e le visioni di chi li abita.*

The house is the representation of our interiority. It represents ourselves, who we are, what we aspire to. It is a place to feel good, and which identifies us towards the group of individuals to which we belong. From the beginning it is the place of refuge, where we feel protected and cradled. Where we can undress our social roles and truly be ourselves, reveal our intimacy and live it serenely. The house is the place where we raise our children, which is for a parent, the maximum purpose of his life, from a biological and then an internal point of view. For this reason the house - and what it contains - has a value that goes far beyond its practical function. And creating our home means embarking on a journey of inner research that expresses our personality, our culture, our values, our inner world. Create an environment that gives Wellness to its inhabitant, because it respects it through space, shapes, colors, materials.

Let's see how different cultures originated different living styles, tailored to their inhabitants.





# I PAESI DEL NORD EUROPA

## Caratteristiche dell'arredamento del Nord Europa

Il colore bianco e l'uso di legni chiari  
Pulizia e ordine per catturare la luce  
Il dominio del legno  
Gli elementi neri, come il ferro battuto  
L'aspetto minimal  
Un'aria austera

## Characteristics of Northern European furnishings and interior design

White color and the use of light woods  
Cleanliness and order to catch the light  
Wood everywhere  
Black elements, such as wrought iron  
Minimal aspect  
Austere air





Pulizia e ordine per catturare la luce

La prima cosa che salta agli occhi, quando si entra in una casa del nord europeo, è l'assoluta predominanza di colori chiari e leggeri e in particolare del bianco.

Una scelta non dovuta solamente a finalità estetiche: in quei paesi in cui la luce del giorno non è mai particolarmente intensa, e in cui in certe stagioni la notte è quasi una compagna di vita, un ambiente luminoso tra le mura domestiche è necessario per cercare di economizzare i costi.

Cleanliness and order to catch the light  
The first thing that catches the eye, when entering a house in northern Europe, is the absolute predominance of light and light colors and in particular of white.

A choice not only due to aesthetic purposes: in those countries where the light of day is never particularly intense, and where in certain seasons the night is almost a life companion, a bright environment within the home is necessary to seek to save costs.



L'aspetto minimal

le pareti devono essere il più possibile sgombre, i pavimenti devono essere ampi e il più possibile liberi (al massimo ci si può mettere un tappeto, ma piccolo, e raramente dai colori sgargianti); tutto, dalle sedie ai divani, dev'essere ridotto al minimo indispensabile.

Minimal aspect

the walls must be as clear as possible, the floors must be wide and as free as possible (at most you can put on a carpet, but small, and rarely with bright colors); everything from chairs to sofas must be reduced to the bare minimum.

L'uso del legno, in ogni angolo della casa: dal pavimento alle pareti, dai mobili ai complementi d'arredo, tutto o quasi deve essere ricavato dagli alberi, che d'altronde abbondano nelle terre del nord e costituiscono un elemento fondamentale dell'economia locale.

The use of wood, in every corner of the house: from the floor to the walls, from the furniture to the furnishings, all or almost everything must be obtained from the trees, which, moreover, abound in the northern lands and constitute a fundamental element of the local economy.

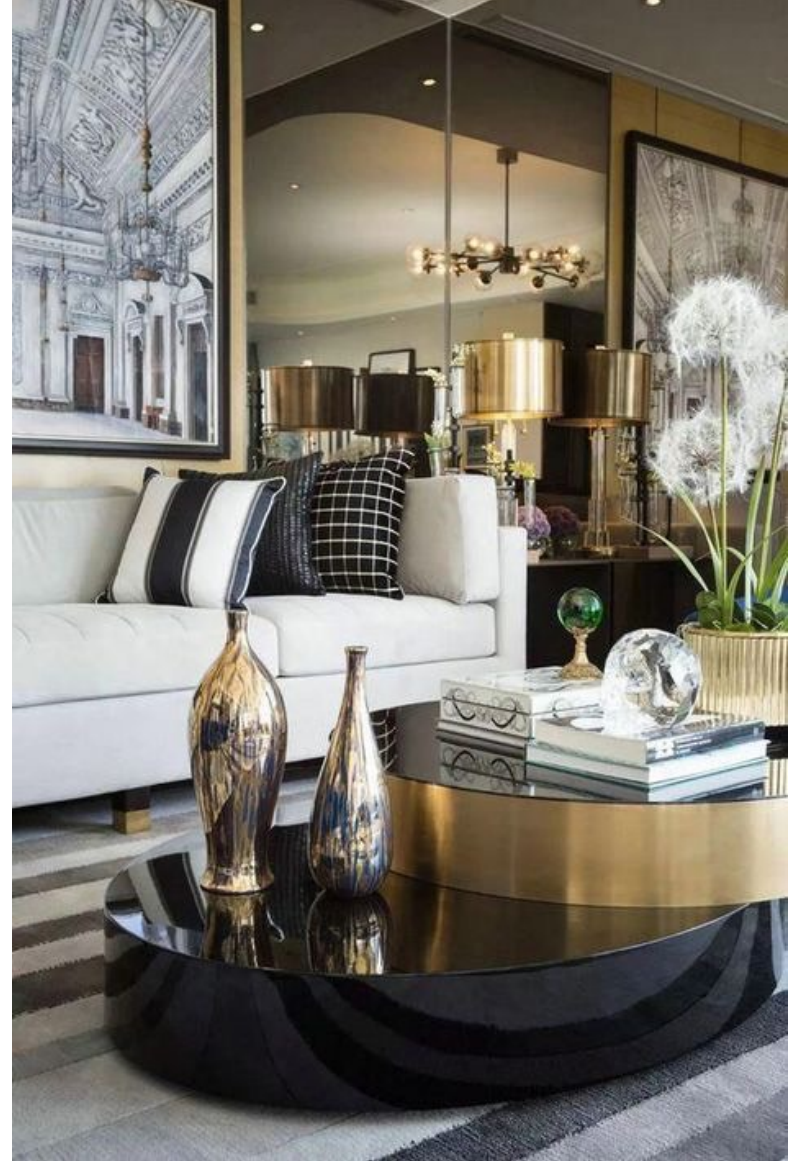




# RUSSIA E PAESI ARABI

Caratteristiche dell'arredamento In Russia e nei Paesi Arabi

cucine con intarsi e finiture ricche  
boiserie che corrono per tutto lo spazio  
sale da bagno degne di una spa  
poltrone e divani classici con braccioli lavorati e schienali  
rivestiti con tessuti pregiati o pelli di alta qualità  
lampadari e lampade barocchi  
imponenti tavoli da pranzo rifiniti a mano, ovali, rettangolari o  
rotondi  
vetrine e credenze finemente scolpiti  
tendaggi a pacchetto, a palloncino o a binario  
colori chiari e scuri accuratamente accostati (bianco-crema-  
marrone - nero



Furniture and interior design features In Russia and in the Arab countries

kitchens with inlays and rich finishes  
boiserie that run throughout the space  
bathrooms worthy of a spa  
classic armchairs and sofas with worked armrests and backs covered  
with fine fabrics or high quality leathers  
baroque chandeliers and lamps  
impressive hand-finished dining tables, oval, rectangular or round  
showcases and finely carved sideboards  
Roman blinds, balloon or rails  
light and dark colours carefully combined (white-cream-brown-black





Buyer, retailer, interior designer, architetti, tutti concordano nel ritenere che il concetto di super lusso abbia diverse sfumature a seconda della cultura e delle tradizioni di un Paese. Per alcuni, il lusso è un pezzo moderno firmato da un grande architetto, per altri è un arredo total look barocco in cui spiccano materiali preziosi e ricercati. In ogni caso, è molto apprezzato worldwide e destinato a crescere.



Buyers, retailers, interior designers, architects all agree that the concept of super luxury has different shades depending on the culture and traditions of a country. For some, luxury is a modern piece designed by a great architect, for others it is a total Baroque furniture in which precious and refined materials stand out. In any case, it is highly appreciated worldwide and destined to grow.



Nei Paesi Arabi la percezione è più legata al mostrare, all'opulenza, alla scelta di materiali ricchi come l'ottone, i vetri particolari, la pelle. Si ricerca la preziosità per l'occhio. Lo stesso vale per la Russia che rappresenta un 'gate del gusto', ossia, se è vero che sta iniziando a virare verso uno stile un po' più minimal, i suoi confini, muovendosi verso Oriente, segnano comunque un punto di passaggio dal gusto occidentale 'essenziale' a quello orientale 'opulento'.

In Arab countries, perception is more tied to opulence, rich materials such as brass, particular glasses, leather. Preciousness is sought for the eye. The same goes for Russia which represents a 'gate of taste', that is, if it is true that it is starting to veer towards a slightly more minimal style, its borders, moving towards the East, still mark a point of passage from western "essential" taste to eastern, more "opulent".





# STILE PROVENZALE

## Caratteristiche dello stile provenzale

colori ispirati alla primavera, dall'ecru all'avorio, dal giallo mimosa al fiordaliso, dal bianco al blu di Prussia  
tessuti freschi e leggeri come il lino ed il cotone  
decorazioni floreali

legno nelle sue tonalità naturali

pietra per pavimenti interni ed esterni, lavandini e rivestimenti

ferro battuto

ceramiche e contenitori, tappeti e centrotavola in vimini, cuscini, tende, fiori freschi, sacchetti profumati, candele e saponi



## Characteristics of the Provencal style

coloUrs inspired by spring, from ecru to ivory, from mimosa yellow to cornflower, from white to Prussian blue

fresh and light fabrics such as linen and cotton

Floral decorations

wood in its natural shades

stone for interior and exterior floors, sinks and coverings

wrought iron

pottery and containers, rugs and wicker centerpieces, cushions, curtains, fresh flowers, scented bags, candles and soaps







Lo stile provenzale è caratterizzato dalle atmosfere, dai profumi e dai colori propri della Provenza, un'antica provincia del sud-est della Francia, intrisi dai forti richiami alla primavera.

Scegliere un arredamento in stile provenzale significa infondere all'ambiente tranquillità e romanticismo, tipiche caratteristiche degli antichi casali d'un tempo.

Il legno nelle sue tonalità naturali, invece, viene utilizzato per i complementi d'arredo. I mobili hanno un aspetto invecchiato, sono recuperati e riverniciati, trattati con la tecnica del decapè. Le credenze sono elementi indispensabili per creare un'ambientazione provenzale, come anche gli armadi con ante battenti o le specchiere, i comodini ed i classici comò.

Piccoli oggetti andranno, poi, ad arricchire l'ambiente.



The Provencal style is characterized by the atmospheres, scents and colors of Provence, an ancient province in the south-east of France, imbued with strong references to spring.

Choosing a Provencal-style furniture means instilling tranquility and romance into the environment, typical characteristics of the old farmhouses of the past.

Wood in its natural shades, on the other hand, is used for furnishing accessories. The furniture has an aged appearance, is recovered and repainted, treated with the decapè technique. Sideboards are indispensable elements for creating a Provencal setting, as well as wardrobes with hinged doors or mirrors, bedside tables and classic dressers.

Small objects will then enrich the environment.





# NORD AMERICA

Caratteristiche dell'arredamento negli Stati Uniti

cucina ampia e super attrezzata  
carta da parati  
ampie cabine armadio  
lampade e punti luce  
cuscini e coperte

Furniture and interior design features in the United States of America

large and super-equipped kitchen  
wallpaper  
large walk-in closets  
lamps and light points  
pillows and blankets







IN CITTA'  
Che siano appartamenti molto piccoli  
o enormi loft open space,  
lo stile è l'industrial.

IN CAMPAGNA  
Villette a schiera, in legno,  
con verande e garage doppi.



In entrambi i casi gli spazi sono aperti e fluidi, attrezzati di tutto l'occorrente.  
L'atmosfera è definita dai punti luce sparsi nello spazio.

Spazi ampi e luminosi, comfort di ogni genere e un'atmosfera che trasmette lusso e benessere:  
lo stile americano ha un fascino particolare e inconfondibile, che si distingue tra la città e la campagna.



In both cases the spaces are open and fluid, equipped with everything you need.  
The atmosphere is defined by the light points.



Large and bright spaces, every kind of comfort  
and an atmosphere that conveys luxury and  
well-being:  
the American style has a particular and unique  
charm, which stands out between the city and  
the countryside.





# FENG SHUI ORIENTALE

## Caratteristiche dell'arredamento orientale

colori: verde, rosso, giallo, bianco, nero;  
finestre ampie;  
materiali: legno, pietra, metallo;  
stesso pavimento in tutta la casa  
no specchi in camera da letto  
no mobili e oggetti con spigoli e troppo squadrati  
mobili frontali alle porte  
minimalismo e ordine  
orto e giardino

## Characteristics of oriental furniture and interior design

colours: green, red, yellow, white, black  
large windows  
materials: wood, stone, metal  
same floor throughout the house  
no mirrors in the bedroom  
no furniture and objects with edges and too square  
front furniture at the doors  
minimalism and order  
vegetable garden and garden







Feng shui significa “Vento e acqua”. Il vento è il cielo, l’aria che trasporta le nuvole gonfie di pioggia, l’acqua senza la quale ogni creatura non potrebbe sopravvivere.

Il Feng shui interpreta il paesaggio per definire gli spazi interni. Lo scopo è di evitare gli influssi negativi di varia natura che possono colpire le costruzioni e l’uomo.

La casa Feng shui è un contenitore in cui scorrono vibrazioni energetiche e campi magnetici. L’organizzazione degli ambienti ha lo scopo di raggiungere l’equilibrio e di condizionare la nostra energia interiore.



Feng shui means “Wind and water”. The wind is the sky, the air that carries the swollen clouds of rain, the water without which every creature could not survive.

Feng shui interprets the landscape to define the internal spaces. The aim is to avoid various types of negative influences that can affect buildings and humans.

The Feng shui house is a container in which energy vibrations and magnetic fields flow. The organization of the rooms has the aim of achieving balance and conditioning our inner energy.







*Il vero **viaggio di scoperta** non consiste nel trovare nuovi territori, ma nel **possedere** altri occhi.*

*(Marcel Proust)*



*The real voyage of discovery consists not in seeking new landscapes, but in having new eyes.*

*(Marcel Proust)*



# LEGNI DEL MONDO





STILE NORD EUROPEO

NORDERN EUROPE

LA BETULLA

BIRCH WOOD

Il legno di betulla è un legno pesante, anche se tenero. E' di colore molto chiaro. Si lavora facilmente è molto flessibile e utilizzato per produrre articoli di falegnameria, soprattutto quelli con dettagli minuziosi.



Birch wood is a heavy, albeit soft wood. It is very light in color. It works easily and is very flexible and used to produce joinery items, especially those with meticulous details.





**RUSSIA E PAESI ARABI**

**L'EBANO**

**RUSSIA AND UAE**

**EBONY**

L'ebano è un legno eccezionalmente pesante e durissimo. Per questo la sua lavorazione può risultare difficoltosa, anche se levigandolo e tornendolo acquisisce una lucentezza particolare. E' molto pregiato per prodotti di ebanisteria, come intarsi, e falegnameria finissima, per ambienti di lusso.



Ebony is an exceptionally heavy and extremely hard wood. For this reason, its processing can be difficult, even if by smoothing it and turning it back it acquires a particular shine. It is highly prized for cabinet-making products, such as inlays, and very fine carpentry, for luxury environments.





STILE PROVENZALE

IL ROVERE

PROVENÇAL STYLE

OAK WOOD

Il rovere è un legno molto pesante e resistente. E' comunque facilmente lavorabile e ha buone caratteristiche meccaniche. E' infatti utilizzato per strutture portanti, costruzioni navali e idrauliche, falegnameria pesante. Per questo è usato per produrre mobili, pavimenti, infissi interni ed esterni, parti di imbarcazioni.



Oak is a very heavy and resistant wood. It is however easily workable and has good mechanical characteristics. It is in fact used for load-bearing structures, naval and hydraulic constructions, heavy carpentry. For this it is used to produce furniture, floors, internal and external fixtures, parts of boats.





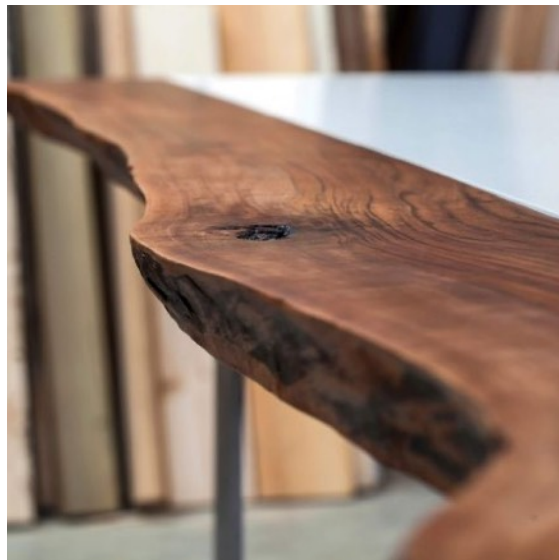
NORD AMERICA

IL NOCE

NORTH AMERICA

WALNUT WOOD

Il noce è classificato come un legno semiduro, anche se pesante. Si lavora molto bene, facile anche da verniciare. Esteticamente è molto bello, infatti nel Rinascimento era il legno preferito per costruire mobili di pregio. Anche oggi è molto usato per questo scopo e per altri utilizzi, come produzione di calci da fucile o stecche da biliardo.



Walnut is classified as a semi-hard wood, although heavy. It well workable, easy to paint, too. Aesthetically it is very beautiful, in fact in the Renaissance it was the preferred wood for building fine furniture. Even today it is widely used for this purpose and for other uses, such as the production of rifle kicks or billiard cues.





## FENG SHIU ORIENTALE IL BAMBU'

## ORIENTAL FENG SHIU BAMBU' WOOD

Il legno di bambù, è un legno molto leggero e flessibile. Per le sue caratteristiche di durezza e resistenza è chiamato “acciaio vegetale”. E' infatti molto usato per costruire elementi verticali di sostegno, come pilastri e colonne, oltre che edifici, in regioni sismiche del nostro pianeta.. Il legno di bambù è una risorsa molto ecologica: assorbe molta più anidride carbonica di una foresta di legno di pari dimensioni (fino a 40 volte di più!) e al contempo rilascia il 35% in più di ossigeno, oltre ad avere tempi di crescita molto più veloci.



Bamboo wood is a very light and flexible wood. Due to its hardness and resistance it is called “vegetable steel”. It is in fact widely used to build vertical support elements, such as pillars and columns, as well as buildings, in seismic regions of our planet. Bamboo wood is a very ecological resource: it absorbs much more carbon dioxide than a forest of equal size (up to 40 times more!) and at the same time it releases 35% more oxygen, in addition to having much faster growth times.







Stai pensando a un progetto nuovo o di restyling abitativo?

Desideri renderlo unico e coerente con la tua personalità?

**CONTATTACI PER AVERE LA TUA CONSULENZA PERSONALIZZATA**

**Prenota ora il tuo appuntamento**

Scrivici a [lucio@arredopellanda.com](mailto:lucio@arredopellanda.com) e lascia il tuo nome, cognome e numero di telefono.

Oppure chiamaci allo 0424 539328

*Arredamento unico, su misura, pensato e prodotto in esclusiva per te.*



*L'arte non si può separare dalla vita.  
È l'espressione della più grande necessità  
della quale la vita è capace.*

*(Robert Henri)*



*Art cannot be separated from life.  
It is the expression of the greatest need  
of which life is capable.*

*(Robert Henri)*



# L'AMORE AL TEMPO DEL COLERA

## Analogie con l'arredamento ai nostri tempi

“L'amore ai tempi dei colera” è un romanzo dello scrittore colombiano Gabriel García Márquez, premio nobel per la letteratura, pubblicato nel 1985 in lingua spagnola e tradotto in varie lingue.

Andando a spulciare alcune informazioni su wikipedia (ammetto che non l'ho letto, ma il titolo mi intrigava), parla di una lunga storia d'amore, ambientata in Colombia agli inizi degli anni venti dello scorso secolo.

Una trama classica: due ragazzi che si innamorano, ceti sociali diversi, desiderio del padre della ragazza di dare la figlia in moglie ad un uomo dell'alta borghesia del tempo, diversamente dal ragazzo di cui si era innamorata.

Il padre riesce a portar via la figlia e a farla maritare con un ambizioso medico.

Ma il ragazzo di gioventù, a cui la ragazza è rimasta nel cuore, sa che prima o poi riuscirà a conquistarla.

E tra mille rifiuti e peripezie si reincontrano e ultrasettantenni, dopo numerosi rifiuti della donna, riescono a tornare assieme!



Storia appassionante, che, per certi versi, ha delle analogie con il momento che stiamo vivendo e con la nostra casa.

Storia d'amore profonda, controversa, che mostra una dote, una qualità : la tenacia, la perseveranza.

Perseveranza e tenacia anche nel nostro settore, nell'arredo di alta qualità, di alta gamma, creato su misura e in maniera unica, specifica per ogni cliente che ha esigenze sempre diverse rispetto ad un altro cliente. E che le produzioni in serie, predefinite, non possono dar risposta in alcun modo.

Perseveranza e tenacia nel portare avanti temi fondamentali, che ora tornano alla ribalta e che diventano attuali: le nostre case, la loro disposizione e la loro grandezza.



Veniamo da anni di cantieristica “folle”, basata sulla costruzione intensiva di appartamenti, con quadrature sempre più piccole. Bicamere prima di 80 mq, poi passati a 70mq, poi a 60mq. Dai che ce la facciamo con 56 mq! Creando abitazioni invivibili.

Ma anche case più grandi, con troppe scale, troppi piani, o con mq apparentemente giusti ma in realtà insufficienti.

E ora ce ne rendiamo conto meglio. Ce ne rendevamo conto anche prima, ma con una vita frenetica, intensa, molto orientata all'esterno, ecco che questo aspetto andava in secondo piano.

Ora ritorna.

E stiamo vivendo in case o troppo piccole, o mal pensate.

Cosa possiamo fare e quali possono essere le soluzioni per avere delle case vivibili e che ci rispecchino?

Non c'è una sola risposta e, soprattutto, ognuno ha esigenze differenti.

Non è argomento che si può sviluppare e terminare con un articolo di rubrica.

E' un argomento che richiede la stesura di un libro dedicato. E l'arredamento fa la parte del leone.





Vediamo alcuni aspetti.

Direi di iniziare da una stanza che in alcune case è proprio scomparsa e che dovremo andare a riprogettare e ad arredare in maniera diversa da come sempre fatto finora: l'ingresso.

Questa parte della casa, nel corso del tempo, è stata ridotta, aperta, fino a farla scomparire in tanti casi.

Ma che cos'è l'ingresso?



E' quella zona della casa che fa (che deve fare) da "intervallo" tra l'interno e l'esterno.

Ti vengono in mente alcuni ristoranti dell'alto Adige e del Trentino?

Loro la chiamano bussola e serve principalmente come "adattore di calore".

Infatti, in particolar modo nei periodi invernali, dentro il locale è molto caldo mentre fuori il clima è rigido e questo ambiente serve a ridurre lo sbalzo termico.

Nelle nostre case ha un ruolo diverso, più intimo se vogliamo.

E' la prima zona che incontriamo quando rientriamo da fuori. E' una zona tecnica, non è ancora casa intima, ma è preparatoria.

Deve essere un vano di buone dimensioni, perché in esso ci devono stare varie cose:

Deve esserci un armadio dove poter mettere giacche e cappotti

Deve esserci una zona dove poter lasciare (nascoste) le scarpe e poterci mettere addosso ciabatte o altre scarpe usate solo per la casa

Deve esserci una zona per poter collocare i nostri capi di abbigliamento (sempre nascosta) usati nella giornata, da portare poi in lavanderia.

Quindi armadi e tanti vani chiusi dove collocare tutto l'occorrente. Per tenere tutto in ordine.

Ma serve anche altro.

Perché dalla casa rientriamo ma anche usciamo.



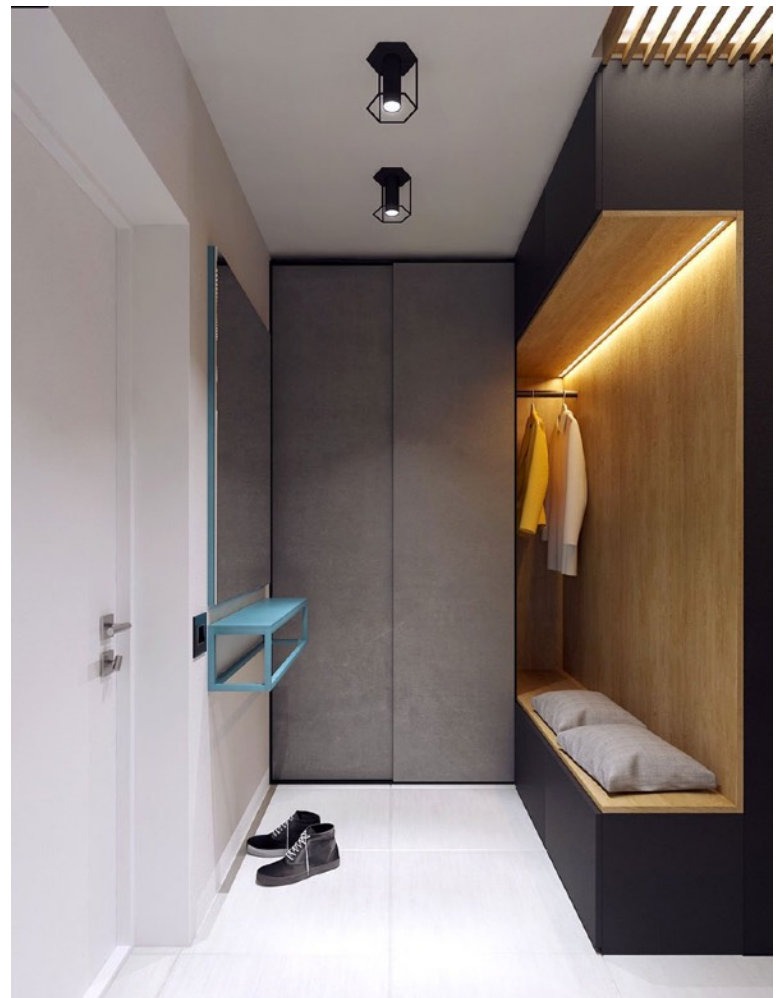
Quindi deve avere:

Specchi e zone per un controllo finale prima dell'uscita (essere in ordine è importante, segno di rispetto per sé stessi e per gli altri).

Luci: è una zona che viene usata velocemente, deve essere tutto chiaro e ben visibile.

Qualche mensola dove poter appoggiare pochi oggetti, poche cose che ci ricordano chi siamo, i nostri valori. Oggetti in sintonia con noi.

Un posto, dove poter appuntare o segnare le cose da fare importanti della giornata, una specie di bacheca.



Basta questo? No, non credo.

Il tutto deve essere arredato in modo elegante e raffinato, senza tralasciare la praticità.

Deve fare il suo servizio, certo.

Allo stesso tempo ci deve assicurare altre due cose: la voglia di far ritorno a casa quando usciamo e il piacere, il confort quando rientriamo!

Buon restyling di casa!

di Lucio Pellanda

## ABSTRACT

Love at the time of cholera - analogies with today's interior design

Love at the Time of Cholera is a Gabriel Garcia Marquez's novel published in 1985 and translated into various languages. It is about a love story set in Colombia in the 20s of last century. It is a love story born between two young people of different social classes. The two are separated. They will be able to meet again and get back together only when they are old. It is not only a love story, but also a story of tenacity and perseverance. Two values necessary in our sector, too, where we must strive for the authenticity of the product and the attention to people's needs. Let's analyse, for example, a part of our houses: the entrance. In recent years, mass projecting has almost completely canceled it. In reality this area is very important, because it serves to prepare us before going out and to store the necessary when we return. Keeping everything in order. Its furniture should take into account capacious wardrobes, a mirror, well-positioned lights and a planning area for our day's programs. Obviously tastefully furnished, to preserve the desire to come back home.





Ogni progetto particolare è passato per le mani di un architetto particolare.

Che lo ha reso unico.

Grazie alle sue competenze e a una valida collaborazione.

Se sei interessato a incontrarci per condividere un progetto, un'idea scrivici a

[lucio@arredopellanda.com](mailto:lucio@arredopellanda.com)

e lascia il tuo nome, cognome e numero di telefono.

Oppure chiamaci allo 0424 539328





costruttore di mobili su misura unici  
per la tua villa

via L. Einaudi 5  
36056 Tezze sul Brenta (Vi)  
0424 539328  
[info@arredopellanda.com](mailto:info@arredopellanda.com)

[www.arredopellanda.com](http://www.arredopellanda.com)





prezzo al pubblico €18,70